

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»

Высшая школа лингвистики

АННОТАЦИИ

РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРАКТИКИ

Шифр: 45.03.02

Направление подготовки: «Лингвистика»

Профили: «Русский язык и перевод»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

АННОТАЦИЯ рабочей программы практики «Учебная практика (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Русский язык и перевод» квалификация выпускника <i>бакалавр</i>	
Вид практики	<i>Учебная</i>
Тип практики	<i>Получение первичных навыков научно-исследовательской работы</i>
Способ проведения практики	<i>Стационарная</i>
Форма проведения практики	<i>Распределенная</i>
Цель практики	<p>получение студентами первичных профессиональных умений и навыков в области научно-исследовательской работы. Задачами учебной практики являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> • закрепление знаний по теории и практике перевода в условиях, близких к практической профессиональной деятельности; • отработка навыков письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; • развитие умения эффективно пользоваться традиционными и электронными словарями, другими справочными, познавательными материалами для решения переводческих проблем; • приобретение навыков редактирования и оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач УК-2 – Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений УК-3 – Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-5 – Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах ПК-1 – Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания ПК-2 – Способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p>

УК-1.3.

Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач

УК-2.1.

Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности

УК-2.2.

Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение

УК-2.3.

Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения

УК-3.1.

Определяет стратегию сотрудничества для достижения поставленной цели

УК-3.2.

Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды

УК-3.3.

Адаптируется в профессиональном коллективе

УК-4.1.

Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках

УК-4.2.

Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3.

Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров

УК-5.1.

Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте

УК-5.2.

Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте

УК-5.3.

Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей

ПК-1.1.

Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя

ПК-1.2.

Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения

ПК-1.3.

Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах

ПК-2.1.

Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы

ПК-2.2.

Соблюдает правила оформления документов, применяя средства

<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>компьютерной обработки текстов</p> <p>УК-1 Знать: виды справочной литературы для переводчика. Уметь: проверять корректность перевода, определять уровень сложности текста для перевода, выбирать стратегии перевода. Владеть: профессиональными переводческими тактиками и стратегиями</p> <p>УК-2 Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определение и следование субординации в команде переводчиков</p> <p>УК-3 Знает: особенности демонстрации способности работать в команде, проявления лидерских качеств и умений. Умеет: продемонстрировать способность эффективного речевого и социального взаимодействия. Владеет: навыками работы с институтами и организациями в процессе осуществления социального взаимодействия.</p> <p>УК-4 Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях. Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода. Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p> <p>УК-5 Знать: особенности межкультурной коммуникации в регионах изучаемого языка. Уметь: оценивать собственный коммуникативный опыт и опыт других; использовать этикетные средства для достижения коммуникативных целей; устанавливать профессиональные контакты на иностранном языке в условиях межкультурного общения. Владеть: навыками построения устной и письменной речи с учетом языковых, коммуникативно-речевых и этических норм</p> <p>ПК-1 Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно-политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p> <p>ПК-2 ПК-2.1. Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы</p> <p>ПК-2.2.</p>
--	--

		Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов
Структура и содержание практики		<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p>И</p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике</p> <p>Консультации руководителей практики от Университета и от п</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики		Торпакова Е.А., к.ф.н., доцент

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы практики</p> <p>«Учебная практика (переводческая)»</p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника <i>бакалавр</i></p>	
Вид практики	<i>Учебная</i>
Тип практики	<i>Переводческая</i>
Способ проведения практики	<i>Стационарная</i>
Форма проведения практики	<i>Концентрированная</i>
Цель практики	получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1</p> <p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>УК-2</p> <p>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-4</p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5</p> <p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>УК-6</p> <p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать</p>

	<p>траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p> <p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p>
<p>Результаты освоения образовательной программы (ИДК)</p>	<p><i>УК-1.1.</i> Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p><i>УК-1.2.</i> Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p><i>УК-1.3.</i> Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач</p> <p><i>УК-2</i></p> <p><i>УК-2.1.</i> Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p><i>УК-2.2.</i> Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p><i>УК-2.3.</i> Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p><i>УК-4.1.</i> Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках</p> <p><i>УК-4.2.</i> Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей</p> <p><i>УК-4.3.</i> Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров</p> <p><i>УК-5.1.</i> Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте</p> <p><i>УК-5.2.</i> Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте</p> <p><i>УК-5.3.</i> Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей</p> <p><i>УК-6.1.</i> Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели</p> <p><i>УК-6.2.</i> Создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития при получении основного и дополнительного образования</p>

	<p><i>УК-6.3.</i> Владеет умением рационального распределения временных и информационных ресурсов</p> <p><i>ОПК-5.1.</i> Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</p> <p><i>ОПК-5.2.</i> Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля</p> <p><i>ОПК-5.3.</i> Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в профессиональной литературе</p> <p><i>ПК-1.1.</i> Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя</p> <p><i>ПК-1.2.</i> Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения</p> <p><i>ПК-1.3.</i> Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p><i>УК-1</i> Знать: виды справочной литературы для переводчика. Уметь: проверять корректность перевода, определять уровень сложности текста для перевода, выбирать стратегии перевода. Владеть: профессиональными переводческими тактиками и стратегиями</p> <p><i>УК-2</i> Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определением и следованием субординации в команде переводчиков</p> <p><i>УК-4</i> Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях. Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода. Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p> <p><i>УК-5</i> Знать: особенности межкультурной коммуникации в регионах изучаемого языка. Уметь: оценивать собственный коммуникативный опыт и опыт других; использовать этикетные средства для достижения коммуникативных целей; устанавливать профессиональные контакты на иностранном языке в условиях межкультурного общения. Владеть: навыками построения устной и письменной речи с учетом языковых, коммуникативно-речевых и этических норм</p> <p><i>УК-6</i> Знать: личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения</p>

		<p>поставленной цели.</p> <p>Уметь: управлять своим временем и оценивать эффективность его использования при решении поставленных задач; разрабатывать траекторию профессионального и личностного роста.</p> <p>Владеть способами планирования и реализации траектории саморазвития и профессионального роста</p> <p>ОПК-5</p> <p>Знать: базовую переводческую терминологию.</p> <p>Уметь: осуществлять перевод с сохранением норм эквивалентности на основе использования информационных технологий.</p> <p>Владеть: методами и приемами перевода письменных текстов различных стилей речи</p> <p>ПК-1</p> <p>Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно-политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p>
Структура и содержание практики		<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p><i>И</i></p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики в ОО</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике</p> <p>Консультации руководителей практики от Университета и от <i>в</i></p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Формирование отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики		Торпакова Е.А., к.ф.н., доцент

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы практики</p> <p>«Производственная практика (переводческая)»</p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника бакалавр</p>	
Вид практики	Производственная
Тип практики	Переводческая
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения	концентрированная

практики	
Цель практики	формирование и развитие профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о качестве продукта профессиональной деятельности переводчика
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p><i>УК-2</i> Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p><i>УК-7</i> Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> <p><i>УК-8</i> Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> <p><i>УК-9</i> Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p><i>УК-10</i> Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p><i>УК-11</i> Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p> <p><i>ОПК-5</i> Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p><i>ПК-1</i> Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p> <p><i>ПК-2</i> Способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p><i>УК-2.1.</i> Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p><i>УК-2.2.</i> Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p><i>УК-2.3.</i> Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p><i>УК-7.1.</i> Знает виды физических упражнений; научно-практические основы физической культуры и здорового образа и стиля жизни</p> <p><i>УК-7.2.</i> Демонстрирует необходимый уровень физических кондиций для</p>

самореализации в профессиональной деятельности

УК-7.3.

Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования

УК-8.1.

Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности

УК-8.2.

Оценивает степень потенциальной опасности чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-8.3.

Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения

УК-9.1

Позволяет на основе совокупности ценностей, потребностей, мотивов, адекватных целям и задачам инклюзивного обучения, мотивировать себя на выполнение определенных профессиональных действий

УК-9.2

Владеет навыками осуществления профессиональной деятельности на основе базовых дефектологических знаний с различным контингентом

УК-10.1

Самостоятельно анализирует основные тенденции развития экономики применительно к профессиональной деятельности

УК-10.2

Ориентируется в ходе развития экономических процессов, представляет закономерность их происхождения и логику их развития

УК-11.1

Понимает сущность феноменов экстремизма, терроризма и коррупции

УК-11.2.

Способен оценивать негативные последствия коррупционного поведения, экстремизма и терроризма

ОПК-5.1.

Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

ОПК-5.2.

Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

ОПК-5.3.

Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в профессиональной литературе

ПК-1.1.

Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя

ПК-1.2.

Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения

ПК-1.3.

Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые

	<p>в изучаемых частных лингвистических дисциплинах <i>ПК-2.1.</i> Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы <i>ПК-2.2.</i> Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p><i>УК-2</i> Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определение и следование субординации в команде переводчиков</p> <p><i>УК-7</i> Знать: принципы и содержание производственной гимнастики, требования гигиены умственного труда; способы поддержания работоспособности и концентрации внимания. Уметь: применять в профессиональной деятельности физические упражнения из отечественного и российского арсенала производственной гимнастики. Владеть: приемами сохранения работоспособности, концентрации внимания, профилактики профессионального выгорания</p> <p><i>УК-8</i> Знать: требования безопасности труда, базовые требования электробезопасности для неэлектротехнического персонала. Уметь: выявлять, устранять, предупреждать нарушения техники безопасности на рабочем месте. Владеть: базовыми методами предупреждения нарушения техники безопасности на рабочем месте, в том числе при использовании персонального компьютера.</p> <p><i>УК-9</i> Знать: базовые дефектологические основы в профессиональной сфере Уметь: мотивировать себя на профессиональную переводческую деятельность с различным контингентом Владеть способами осуществления профессиональной переводческой деятельности на основе базовых дефектологических знаний</p> <p><i>УК-10</i> Знать: источники официальной проверенной информации на русском и родном языках; Уметь: распознавать непроверенную, искажённую информацию по финансам и экономике на русском и родном языках. Владеть: базовыми навыками фактчекинга при работе с экономическими текстами на русском и родном языках</p> <p><i>УК-11</i> Знать: признаки и последствия коррупционного поведения; номера горячих телефонов, номера доверия для сообщения информации о признаках коррупционного поведения; Уметь: определять коррупционное поведение по характерным признакам, сохранять спокойствие, оперативно сообщать информацию о попытках склонения к коррупционному поведению. Владеть: навыками аргументации и контраргументации при</p>

	<p>коммуникативной ситуации попытки склонения к коррупционному поведению</p> <p><i>ОПК-5</i></p> <p>Знать: базовую переводческую терминологию.</p> <p>Уметь: осуществлять перевод с сохранением норм эквивалентности на основе использования информационных технологий.</p> <p>Владеть: методами и приемами перевода письменных текстов различных стилей речи</p> <p><i>ПК-1</i></p> <p>Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно-политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p> <p><i>ПК-2</i></p> <p>Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях.</p> <p>Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода.</p> <p>Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p>
Структура и содержание практики	<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p><i>И</i></p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике Консультации руководителей практики от Университета и от профильной</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики	Торпакова Е.А., к.ф.н., доцент

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы практики</p> <p>«Производственная преддипломная практика»</p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника бакалавр</p>	
Вид практики	Производственная.
Тип практики	Преддипломная

Способ проведения практики	<i>Стационарная</i>
Форма проведения практики	<i>Дискретная</i>
Цель практики	закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности, а также завершение работы над выпускной квалификационной работой
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p> <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p> <p>ПК-2. Способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p>УК-1.3 Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач</p> <p>К-2.1. Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p>УК-2.2. Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p>УК-2.3. Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p>УК-3.1. Определяет стратегию сотрудничества для достижения</p>

	<p>поставленной цели <i>УК-3.2.</i> Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды <i>УК-3.3.</i> Адаптируется в профессиональном коллективе <i>УК-4.1.</i> Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках <i>УК-4.2.</i> Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей <i>УК-4.3.</i> Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров <i>УК-5.1.</i> Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте <i>УК-5.2.</i> Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте <i>УК-5.3.</i> Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей <i>ПК-1.1.</i> Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя <i>ПК-1.2.</i> Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения <i>ПК-1.3.</i> Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах <i>ПК-2.1.</i> Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы <i>ПК-2.2.</i> Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p><i>УК-1</i> Знать: виды справочной литературы для переводчика; принципы сбора и каталогизации информации. Уметь: проводить базовый фактчекинг информации, описывать и анализировать собранные массивы информации. Владеть: профессиональными переводческими приемами сбора, анализа, верификации информации по предложенному для перевода языковому материалу. <i>УК-2</i> Знать: лексико-грамматический минимум, необходимый для формулировки на русском языке актуальности, новизны, объекта, предмета, целей и задач исследования. Уметь: формулировать на русском языке актуальность, новизну,</p>

объект, предмет, цели и задачи исследования.

Владеть: коммуникативными тактиками и стратегиями при работе с заказчиком; определение и следование субординации в команде переводчиков.

УК-3

Знает: особенности демонстрации способности работать в команде, проявления лидерских качеств и умений.

Умеет: демонстрировать способность эффективного речевого и социального взаимодействия. Владеет: навыками работы с институтами и организациями в процессе осуществления социального взаимодействия

УК-4

Знать: основы международного этикета и профессиональной этики переводчика, а также правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)

Уметь: применять нормы международного этикета и профессиональной этики переводчика, а также соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)

Владеть: международным этикетом и профессиональной этикой переводчика, а также правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)

УК-5

Знать: способы межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

Уметь: осуществлять в общей и профессиональной сферах общения межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах

Владеть: опытом межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ПК-1

Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно-политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы

ПК-2

Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях.

Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода

Владеть методикой предпереводческого анализа текста.

<p>Структура содержание практики</p>	<p>и</p> <p><i>Подготовительный этап</i> Инструктаж по технике безопасности Получение и анализ задания Участие в установочной конференции И</p> <p><i>Основной этап</i> Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики Ведение дневника практики Сбор материала для оформления отчета о практике Консультации руководителей практики от Университета и от профильной о</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i> Подготовка отчетной документации студентами-практикантами Оформление отчета Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Торпакова Е.А., к.ф.н., доцент</p>